

**CRW Electra Body Protector**

**230034 & 230036**

**SHBP-043**

**CRW<sup>®</sup>**

**COUNTRY & RIDING WEAR**

**SINCE 1976**

## TILLVERKARENS BRUKSANVISNING "CRW ELECTRA" SÄKERHETSVÄST FÖR RIDNING, KLASS 3

### TESTNING OCH GODKÄNNANDE AV PRODUKTEN

Denna säkerhetsväst har testats på SATRA Technology Europe Ltd. Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Irland, och överensstämmer med EN 13158-2018 (»Skyddsjacka, kropps- och axelskydd för ridning») och EN 340 (»Skyddskläder – Allmänna fordringar», EG-typprovningcertifiering har utfärdats av SATRA Technology Europe Ltd. Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Irland, anmält organ nr. 2777. Den är CE-märkt för att beteckna överensstämmelse med EU:s förordning om personlig skyddsutrustning (PPE) EU 2016/425.

EN 13158 specificerar tre prestandanivåer enligt följande:

#### Klass 1

Skyddskläder som erbjuder en lägre nivå av skydd och som endast anses lämpliga för licensierade jockeys.

**VARNING!** Skyddskläder i klass 1 är konstruerade för att klara de vikrestriktioner som tillämpas på licensierade jockeys vid tävling. Skyddskläder i klass 1 är inte avsedda för användning vid ridning i allmänhet eftersom de erbjuder avsevärt sämre skydd än skyddskläder i klass 2, vilka minst rekommenderas för normal ridning.

#### Klass 2

Skyddskläder som erbjuder lägre än normal nivå av skydd. Ansens endast lämpliga att använda i lågrisk-situationer.

#### Klass 3

Skyddskläder som erbjuder en skyddsnivå som anses lämplig vid normal ridning, vid tävling och vid arbete med hästar. Det är viktigt att välja den skyddsnivå som bäst motsvarar dina ridaktiviteter.

**Denna säkerhetsväst har prövats och godkänts för klass 3**

### Skydd som tillhandahålls av säkerhetsvästen

Säkerhetsvästar ger ett visst skydd mot stötar som kan inträffa när man ramlar från en häst. Stötarna kan vara mot mjuk eller hård mark eller mot föremål som träd, fordon, stolpar eller räcken. Ryttare som ramlar av kan också bli sparkade, trampade på eller klämda av en häst.

**VARNING!** Skador kan inte undvikas helt genom denna skyddsväst, men bör bli mindre allvarliga. Skador som innebär allvarlig vridning, böjning, sträckning eller krosskada på kroppen förhindras inte. Skyddar inte ryggraden.

Västen justeras i sidorna med hjälp av de elastiska snörena och plaststopparna. När västen öppnats till max skall de grå markeringarna på snörena sitta under stopparna.

### Instruktioner om storlek och inpassning – storlekar

Ta de tre måtten som visas i symbolen på baksidan och välj rätt storlek från storlekstabellen. Om du är i över eller underkant av ett storleksintervall rekommenderar vi att du provar de två närmaste storlekarna för att ta reda på vilken som är mest bekväm. Storleken är rätt när västen sitter tätt över lätta kläder.

### Provning

För att skyddsvästen ska göra nytta bör du se till att stötskydden sitter över de områden de är utformade att skydda, att västen inte är obekvämt när du rider och att du har fri rörlighet.

När den bärs rätt bör skyddsvästen täcka följande delar av kroppen:

- Överkroppen, hela vägen runt.
- Nederkanten bör sitta minst 25 mm under revbenen framtill och bör nå höftbenen på kroppens sidor.
- Bakkanten bör sitta minst 15 cm under översta delen av korsbenet på en medellång vuxen.
- Öppningen för armen bör vara rund och så liten som möjligt.
- Den övre delen av västens baksida ska precis nå nivån för den sjunde halskotan (det framträdande benet vid nackens bas).
- Framsidan på skyddet ska precis nå den övre delen av bröstbenet.
- Skyddsvästen och axelskyddet (i förekommande fall) bör täcka 75 % av nyckelbenet i sidled.
- Den röda axelindikatorn ska inte vara synlig.

### Placering och justering

Ta på västen. Om filkarna på axeln har öppnats stänger du dem ordentligt. Skyddsvästen kan ha minskad tjocklek över axeln. Stäng skyddsvästen på sidorna med de elastiska snörena och stopparna. Det ska inte finnas några mellanrum mellan skyddsvästens fram- och baksida. När du har justerat skyddsvästen ska armarna kunna röras fritt. Den främre och bakre urringningen bör inte komma i kontakt med halsen i någon ridposition. Skyddsvästen bör täcka de nedre revbenen och svansbenet med minst 25 mm, men inte sitta så lågt att den trycks mot låren eller sadeln i ridposition.

Skyddsvästen sitter rätt om alla följande rörelser kan utföras: När du har valt den skyddsväst som passar bäst, kontrollera användningen. Sitt på en låg stol, huka dig framåt tills dina axlar är nära eller i kontakt med dina knän. Kan du se upp och framåt? Kan du föra ihop händerna framför dig och bakom dig utan att hindras av västen när du står?

### Rengöring

Skyddsvästen kan tvättas för hand med ljummet vatten upp till 30 °C. Eftersom det är en skyddsväst av blocktyp kan du inte ta ut gummiskummet varför vi föreslår att du gör ren skyddsvästen genom att torka med en mjuk trasa som fuktats i ljummet vatten (upp till 30 °C). Materialen är inte kända att innehålla något som kan orsaka en allergisk reaktion eller vara skadligt. Oberoende tester och kontroller av kemisk säkerhet har utförts enligt kraven i EN 13158 och EN ISO 13688.

### Förvaring och transport

Placera på en klädhängare eller lägg plant på en ren, torr plats och förvara i en torr, välventilerad miljö som inte utsätts för direkt solljus och extrema temperaturer. Placera inte tunga föremål ovanpå plagget eftersom dessa kan orsaka att skumcellerna skadas.

**WARNING:** Skummet i skyddsvästen är känsligt för extrema temperaturer, vilket kan minska dess skyddsegenskaper. Eventuella ändringar, felaktig rengöring eller felaktig användning kan också inverka menligt på skyddsvästens prestanda.

### Underhåll och åldrande

Visuell inspektion bör göras med jämna mellanrum för att upptäcka slitage, särskilt efter en olycka. Ett allvarligt fall kan leda till att skumcellerna skadas. Tydliga tecken kan vara att skummet är tunnare (intryckt) eller att det känns annorlunda. Om osäkerhet råder bör skyddsvästen bytas ut. Skyddsvästen bör bytas ut fem år efter tillverkningsdatumet.

### Användning med annan personlig skyddsutrustning

Skyddsvästar ingår i skyddsutrustningen som används av ryttare och är avsedda att användas tillsammans med en säkerhetshjälm. Om skyddsvästen har fästpunkter för montering av axelskydd, och dessa bärs, rekommenderas starkt att de också är typgodkända och CE-märkta i enlighet med kraven i EN 13158, eller andra liknande förordningar.

**WARNING!** Om du inte läser och följer instruktionerna för montering och skötsel av denna skyddsväst kan det leda till att användaren skadas allvarigare i händelse av ett fall. Skyddsvästen är endast lämplig för ryttare och personer som arbetar med hästar. Den är inte lämplig att användas i någon annan aktivitet. Västen fungerar bäst mellan 5 °C och 25 °C.

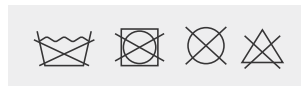
### Tillverkningsår och utfärdande:

#### Material:

Yttermaterial: 95 % polyester 5 % spandex

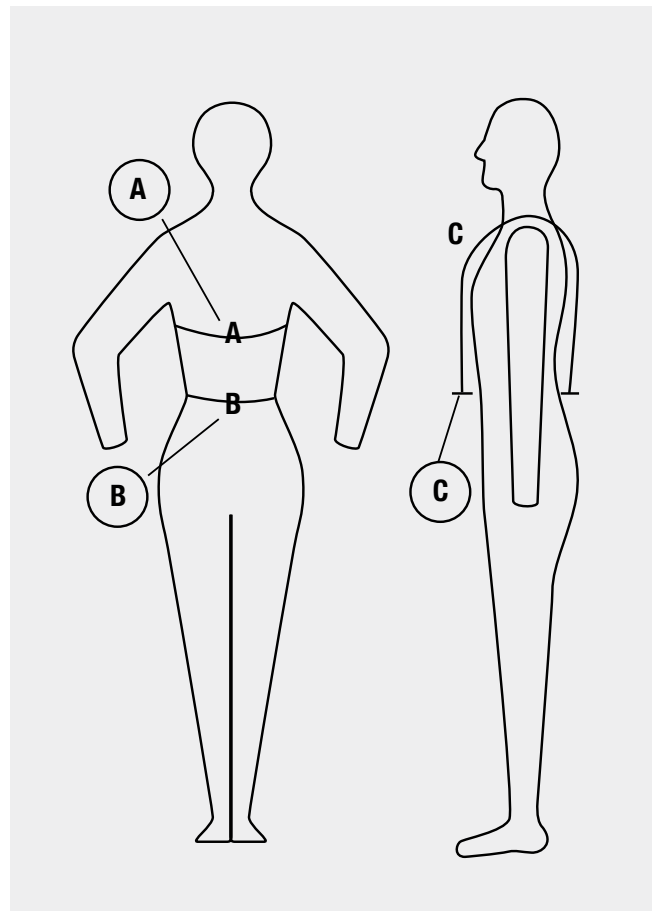
Innermaterial: 95 % polyester 5 % spandex

Innerfyllning: 100 % PVC-nitrilskum



**A = bröst B = midja C = över axel**

| <b>Storlek</b> | <b>Bröst (A)</b> | <b>Midja (B)</b> | <b>Över axel (C)</b> |
|----------------|------------------|------------------|----------------------|
| BARN S         | 65–70 cm         | 58–63 cm         | 58–63 cm             |
| BARN M         | 69–74 cm         | 62–67 cm         | 62–67 cm             |
| BARN L         | 73–78 cm         | 66–70 cm         | 66–71 cm             |
| BARN XL        | 77–82 cm         | 69–73 cm         | 70–75 cm             |
| Vuxen XS       | 81–86 cm         | 72–77 cm         | 74–79 cm             |
| Vuxen S        | 85–91 cm         | 76–82 cm         | 76–85 cm             |
| Vuxen M        | 88–96 cm         | 83–90 cm         | 84–90 cm             |
| Vuxen L        | 96–104 cm        | 89–96 cm         | 88–95 cm             |



**BRUKSANVISNING FRA PRODUSENTEN FOR  
»CRW ELECTRA« SIKKERHETSVEST TIL RYTTER, KLASSE 3**

**TESTING OG GODKJENNING AV DETTE PRODUKTET**

Denne sikkerhetsvesten er testet hos SATRA Technology Europe Ltd. Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Irland, og er i henhold til EN 13158-2018 (»Vernejakker, kropps- og skuldervern for hestesport«) og EN 340 (»Vernetøy – Generelle krav«). Sertifiseringen av EC-godkjenningen er utstedt av SATRA Technology Europe Ltd. Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Irland; Kontrollorgan nr.. 2777. Den er CE-merket for å vise at den er i overholdelse med EU-forordningen for personlig verneutstyr (PPE) EU 2016/425.

EN 13158 omfatter de tre følgende ytelsesnivåene:

**Klasse 1**

Beskyttelsesutstyr som gir en lav grad av beskyttelse og som kun anses for å være egnet for lisensierte jockeyer.

**ADVARSEL!** Plagg i Klasse 1 er designet for å imøtekomme vektrestriksjonene som gjelder for lisensierte jockeyer under løp. Plagg i Klasse 1 er ikke tiltenkt for bruk under vanlig ridning da de gir betydelig dårligere beskyttelse enn plagg i Klasse 2, som er den laveste anbefalte klassen til vanlig ridning.

**Klasse 2**

Beskyttelse med et beskyttelsesnivå som er under normalt. Disse anses kun som hensiktsmessige for bruk i situasjoner med lav risiko.

**Klasse 3**

Beskyttelse som gir et nivå som regnes for å være tilstrekkelig til vanlig ridning, konkurranser og arbeid med hester. Det er viktig at du velger den beskyttelsesklassen som egner seg best for ridningen din.

**Denne sikkerhetsvesten er testet og godkjent i henhold til Klasse 3**

**Beskyttelse fra denne sikkerhetsvesten**

Sikkerhetsvester gir delvis beskyttelse mot slag som følge av fall fra hest. Slag kan forekomme mot myk eller hard grunn, eller mot objekter som f.eks. trær, kjøretøy, stolper eller gjerder. Ryttere som har falt av, risikerer også å bli sparket, tråkket på eller klemt av hesten.

**ADVARSEL!** Denne sikkerhetsvesten gir ikke fullstendig beskyttelse mot skade, men bør redusere alvorlighetsgraden. Skader forhindres ikke ved ulykker som omfatter kraftig vridding, fleksjon, ekstensjon eller klemming av kroppen. Denne sikkerhetsvesten beskytter ikke ryggraden.

Vesten lukkes i sidene ved hjelp av de elastiske snorene og plaststopperne. Når vesten er åpnet til max skal de grå markeringene på snorene sitte under stopperne.

**Instruksjoner for valg av størrelse og tilpasning – Størrelsesområde**

Mål de tre målene som angitt på bildet på baksiden, og velg riktig størrelse ved hjelp av størrelsestabellen. Hvis du er i ytterkanten av en størrelse, anbefaler vi at du prøver begge størrelsene og velger den som er mest komfortabel for deg. Velg en størrelse som sitter tett når sikkerhetsvesten brukes utenpå et tynt lag klær.

**Tilpasning**

For å oppnå tiltenkt beskyttelse med sikkerhetsvesten, bør du sikre at den dekker områdene den er designet for å beskytte, at vesten ikke fører til ubehag når du sitter i salen og at du bibeholder fullstendig bevegelighet. Når sikkerhetsvesten sitter riktig, skal den dekke følgende deler av kroppen:

- Hele omkretsen av torso.
- Nederkanten bør ikke være under 25 mm nedenfor brystkassen foran, og bør nå bekkenet lateralt.
- Kanten på baksiden skal ikke være mindre enn 15 cm nedenfor det øverste punktet på bekkenet på en gjennomsnittlig voksen.
- Strammingen på ermene bør være omtrentlig sirkulært og ha minimalmål.
- Det øverste punktet på ryggen av sikkerhetsvesten bør nå omtrent til den syvende nakkevirvelen (det fremtredende beinet nederst i nakken).
- Frontpartiet på sikkerhetsvesten bør nå toppen av brystbenet.
- Sikkerhetsvesten og skulderbeskyttelsen (hvis aktuelt) bør til sammen dekke 75 % av kragebeinet lateralt.
- Den røde skulderindikatoren skal ikke være synlig.

### Påkledning og tilpasning

Tre sikkerhetsvesten over hodet. Hvis borrelåslukkingen ved skulderen er åpen, skal den lukkes godt. Sikkerhetsvesten kan ha redusert tykkelse over skulderen. Steng sikkerhetsvesten i sidene med de elastiske snørene og stopperne.

Det skal ikke være mellomrom mellom forsiden og baksiden av sikkerhetsvesten. Når sikkerhetsvesten er festet og tilpasset, skal den ikke redusere bevegeligheten for armene. Halsåpningen foran og bak skal ikke komme i kontakt med nakken i noen ridestillinger. Sikkerhetsvesten bør dekke de nederste ribbeinene og halebeinet med minst 25 mm, men skal ikke gå så lavt at den dyttes opp av lårene eller salen under ridning.

Sikkerhetsvesten passer hvis alle de følgende bevegelsene kan utføres uten besvær: Når du har valgt sikkerhetsvesten som passer best, kontrollerer du at den passer under bruk. Sett deg på en lav stol og len deg fremover helt til skuldrene er i nærheten av eller i kontakt med knærne dine. Kan du se opp og fremover? Kan du ta hendene dine sammen foran deg og strekke deg bakover uten å bli hindret av sikkerhetsvesten når du står?

### Rengjøring

Sikkerhetsvesten kan håndvaskes med lunkent vann på opptil 30 °C. På grunn av konstruksjonen kan du ikke ta ut gummiskummet i sikkerhetsvesten, derfor anbefales det at du rengjør sikkerhetsvesten ved å tørke den med en myk klut med lunkent vann (på opptil 30 °C). Disse materialene inneholder ingen kjente allergifremkallende stoffer eller stoffer som er skadelig for helsen. Uavhengig testing og verifisering har blitt utført i henhold til kravene til kjemisk sikkerhet og ikke-giftige stoffer i EN 13158 og EN ISO 13688.

### Oppbevaring og transport

Heng sikkerhetsvesten på en kleshenger eller legg den flatt på et rent og tørt sted og lagre den i et godt ventilert miljø beskyttet mot direkte sollys og med stabil temperatur. Ikke legg tunge gjenstander oppå plagget, dette kan skade cellene i skummet.

**ADVARSEL:** Skummet i sikkerhetsvesten er følsomt for ekstreme temperaturer, noe som kan svekke de beskyttende egenskapene. Enhver form for modifikasjon, uriktig rengjøring eller misbruk kan også redusere beskyttelsesevnen til sikkerhetsvesten.

### Vedlikehold og foreldelse

Visuelle inspeksjoner av utstyret bør utføres ofte med henblikk på synlig slitasje, særlig etter en ulykke. Et hardt fall kan føre til en viss celleskade på skummet. Synlige tegn på dette kan være redusert tykkelse av skummet (bulker) eller en endring i hvordan skummet kjennes ut. Hvis du er i tvil, bør du erstatte plagget. Sikkerhetsvesten bør byttes ut 5 år etter produksjonsdatoen.

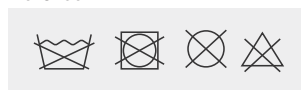
### Brukes sammen med annet personlig verneutstyr

Sikkerhetsvester er en del av beskyttelsesutvalget som er tilgjengelig for bruk av ryttere, og er tiltenkt bruk sammen med en ridehjelm. Hvis sikkerhetsvesten er utstyrt med festepunkter for skulderbeskyttere, anbefales det på det sterkeste at, dersom skulderbeskyttere brukes, at disse også er godkjente i henhold til den samme klassen og er CE-merket i henhold til kravene i EN 13158, eller andre kontroller av samme sikkerhetsgrad.

**ADVARSEL:** Unnlatelse av å lese og overholde instruksjonene for tilpasning og vedlikehold av denne sikkerhetsvesten kan føre til større skade på brukeren ved fall. Denne sikkerhetsvesten egner seg kun for ryttere og under arbeid med hest. Den egner seg ikke for bruk under noen andre aktiviteter. Den beste ytelsen er ved mellom 5 °C and 25 °C.

### Produksjonsår og modell:

#### Materiali:



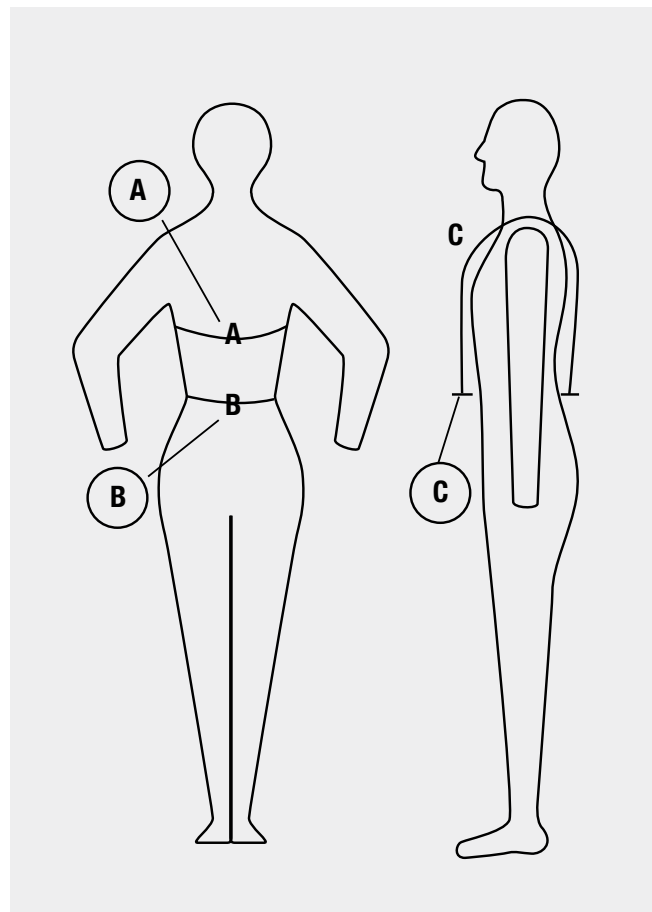
Yttermateriale: 95 % polyester, 5 % spandex

Innervestmateriale: 95 % polyester, 5 % spandex

Innvendig fyll: 100 % PVC nitrilskum

**A = Bryst . B = Midje . C = Over skulderen**

| <b>Størrelse</b> | <b>Bryst (A)</b> | <b>Midje (B)</b> | <b>Over skulderen (C)</b> |
|------------------|------------------|------------------|---------------------------|
| JUNIOR S         | 65–70 cm         | 58–63 cm         | 58–63 cm                  |
| JUNIOR M         | 69–74 cm         | 62–67 cm         | 62–67 cm                  |
| JUNIOR L         | 73–78 cm         | 66–70 cm         | 66–71 cm                  |
| JUNIOR XL        | 77–82 cm         | 69–73 cm         | 70–75 cm                  |
| Voksen XS        | 81–86 cm         | 72–77 cm         | 74–79 cm                  |
| Voksen S         | 85–91 cm         | 76–82 cm         | 76–85 cm                  |
| Voksen M         | 88–96 cm         | 83–90 cm         | 84–90 cm                  |
| Voksen L         | 96–104 cm        | 89–96 cm         | 88–95 cm                  |



## PRODUCENTENS BRUGSANVISNING

»CRW ELECTRA« NIVEAU 3 HESTERYTTERS KROPSBESKYTTER

### TEST OG GODKENDELSE AF DETTE PRODUKT

Denne kropsbeskytter er blevet testet på SATRA Technology Europe Ltd. Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Irland, og er i overensstemmelse med EN 13158-2018 (»Beskyttelsesjakker, krops- og skulderbeskyttere til hesteryttere«) og EN 340 (»Beskyttende beklædning- Generelle krav«). EC-typeafprøvningscertificering er udstedt af SATRA Technology Europe Ltd. Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland; Notificeret kropsnummer. 2777. Det er CE-mærket for at angive overholdelse af EU-forordningen om personligt beskyttelsesudstyr (PPE) EU 2016/425.

EN 13158 specificerer tre ydeevneniveauer som følger:

#### Niveau 1

Beskyttere, der giver et lavere beskyttelsesniveau, der kun anses for passende for licenserede jockeyer.

**ADVARSEL!** Niveau 1-beklædningsgenstande er designet til at opfylde vægtbegrænsningerne, der gælder for licenserede jockeyer, mens de rider væddeløb. Niveau 1 beklædningsgenstande er ikke beregnet til brug i almindelig ridning, da de giver væsentligt mindre beskyttelse end niveau 2 beklædningsgenstande, hvilket er det minimum, der anbefales til normal ridning.

#### Niveau 2

Beskyttere giver et lavere beskyttelsesniveau end normalt. Det anses kun for passende til brug i lavrisikosituationer.

#### Niveau 3

Beskyttere, der leverer et niveau, der anses for passende til normal ridning, konkurrencer og arbejde med heste. Det er vigtigt, at du vælger det beskyttelsesniveau, der passer bedst til dine rideaktiviteter.

**Denne kropsbeskytter er blevet testet og godkendt til niveau 3**

#### Beskyttelse fra denne kropsbeskytter.

Kropsbeskyttere vil give en vis beskyttelse mod stød som følge af et fald fra en hest. Påvirkninger kan være mod blødt eller hårdt underlag eller genstande som træer, køretøjer, stolper eller skinner. Faldne ryttere risikerer også at blive sparket, trådt på eller mast af en hest.

**ADVARSEL!** Skader kan ikke helt forhindres af en kropsbeskytter, men bør reduceres i sværhedsgrad. Skader vil ikke blive forhindret i ulykker med svær vridning, fleksion, ekstension eller masning af kroppen. Rygmarvsbeskyttelse er ikke givet.

Lukningen i siderne tilpasses ved hjælp af de elastiske snører og plastlåsene. Den respektive størrelse er maksimalt udvidet, når de grå markeringer på snørerne sidder under låsen.

#### Størrelses- og tilpasningsvejledning - Måleskema

Tag de tre mål som vist i piktogrammet på bagsiden og vælg den korrekte størrelse fra størrelses Tabellen. Hvis du ligger i toppen eller bunden af en størrelsesserie, anbefaler vi, at du prøver de to nærmeste størrelser for at finde ud af, hvilken der er mest behagelig. Vælg den korrekte størrelse, så den sidder tæt, når den bæres over let tøj.

#### Pasform

For at drage fordel af den beskyttelse, som din kropsbeskytter tilbyder, bør du sikre dig, at stødbeskyttelsen er placeret over de områder, den er designet til at beskytte, at der ikke opstår ubehag af beklædningen, når du er i en kørestilling, og at du er i stand til at udføre mange bevægelser.

Når den bæres korrekt, bør en kropsbeskytter dække følgende områder af kroppen:

- Hele torsoens omkreds.
- Den nederste kant bør ikke være mindre end 25 mm under brystkassen fortil og bør nå bækkenet lateralt.
- Udvendigt bør kanten ikke være mere end 15 cm under niveauet af toppen af bækkenet på en almindelig voksen.
- Ærmegabet skal være tilnærmelsesvis cirkulært og have minimumsdimensioner.
- Toppen af beskytterens bagside skal lige nå niveauet for den syvende nakkehvirvel (den fremtrædende knogle i bunden af nakken).
- Forsiden af beskytteren skal nå toppen af brystbenet.
- Kropsbeskytteren og skulderbeskytteren (hvor forefindes) skal mellem dem dække de laterale 75 % af kravebenet.
- Den røde skulderindikator bør ikke være synlig.



## Placering og justering

Placer kropsbeskytteren over dit hoved. Hvis tapelukningen ved skulderen er åbnet, skal den lukkes sikkert. Kropsbeskytteren kan have reduceret tykkelse over sk. Luk kropsbeskytteren i siderne ved hjælp af de elastiske snører og plastlåsen. Der må ikke være mellemrum mellem forsiden og bagsiden af kropsbeskytteren. Efter at have justeret beskyttelsen bør armenes bevægelsesfrihed ikke begrænses. Den forreste og bageste halsudskæring bør ikke komme i kontakt med nakken under nogen ridestilling. Beskytteren skal dække bunden af dine ribben og halebenet med min. 25 mm, men ikke så lavt, at den bliver skubbet op mod lårene eller sadlen, når den er i ridestilling.

Beskytteren passer, hvis alle følgende bevægelser kan udføres tilfredsstillende: Når du har valgt den bedst passende beskyttelse, skal du kontrollere den for slidstyrke. Sid på en lav stol og bøj dig fremover, indtil dine skuldre er tæt på eller i kontakt med dine knæ. Kan du se op og frem? Kan du bringe dine hænder sammen foran dig og række tilbage bag dig uden hindring af beskytteren, mens du står?

## Rengøring

Kropsbeskytteren kan vaskes i hånden med mindre varmt vand op til 30°C. Da det er en kropsbeskytter af bloktypen, kan du derfor ikke tage gummiskummet ud, foreslås det at rengøre kropsbeskytteren ved at tørre den af med en blød, fugtet klud i varmt vand (op til 30°C). Disse materialer vides ikke at indeholde noget, der kan forårsage en allergisk reaktion eller være sundhedsfarligt. Uafhængig test og verifikation er blevet udført i overensstemmelse med kravene til kemikaliesikkerhed og uskadelighed i EN 13158 og EN ISO 13688.

## Opbevaring og transport

Hænges på en bøjle eller lægges fladt på et rent, tørt sted og opbevares i et tørt, godt ventileret miljø væk fra direkte sollys og ekstreme temperaturer. Anbring ikke tunge genstande oven på tøjet, da disse kan forårsage celleskade i skummet.

**ADVARSEL:** Skummet i din kropsbeskytter er følsomt over for ekstreme temperaturer, hvilket kan reducere dets beskyttende egenskaber. Ændringer, forkert rengøring eller forkert brug kan også være skadeligt for din kropsbeskytters beskyttende ydeevne.

## Vedligeholdelse og forældelse

Hyppig visuel inspektion bør foretages for tegn på tydeligt slid, specielt efter ulykker. Et alvorligt fald kan resultere i en vis celleskade af skummet, tydelige tegn på hvilket ville være reduceret tykkelse (fordybninger) eller en ændring i fornemmelsen af skummet. Beklædningsgenstanden skal udskiftes, hvis du er i tvivl. Denne kropsbeskytter bør udskiftes 5 år efter fremstillingsdatoen.

## Brug sammen med andet personligt beskyttelsesudstyr

Kropsbeskyttere er en del af beskyttelsesudstyret, der er tilgængeligt til brug af ryttere og er beregnet til at blive brugt sammen med en styrthjelm (= ridehjelm). Hvor denne kropsbeskytter har fastgørelsespunkter til montering af skulderbeskyttere, anbefales det kraftigt, at når disse bæres, er de også typegodkendte og CE-mærkede i overensstemmelse med kravene i EN 13158 eller andre dokumenter af samme status.

**ADVARSEL:** Undladelse af at læse og følge instruktionerne for montering og pleje af denne beskyttelse kan resultere i større skade på brugeren i tilfælde af et fald. Denne kropsbeskytter er kun egnet til ryttere og dem, der arbejder med heste. Den er ikke egnet til brug i nogen anden aktivitet. Bedste ydeevne er mellem 5° C og 25° C.

## Fremstillingsår og udgivelse:

### Materiale:

Ydermateriale: 95% Poly 5% Spandex

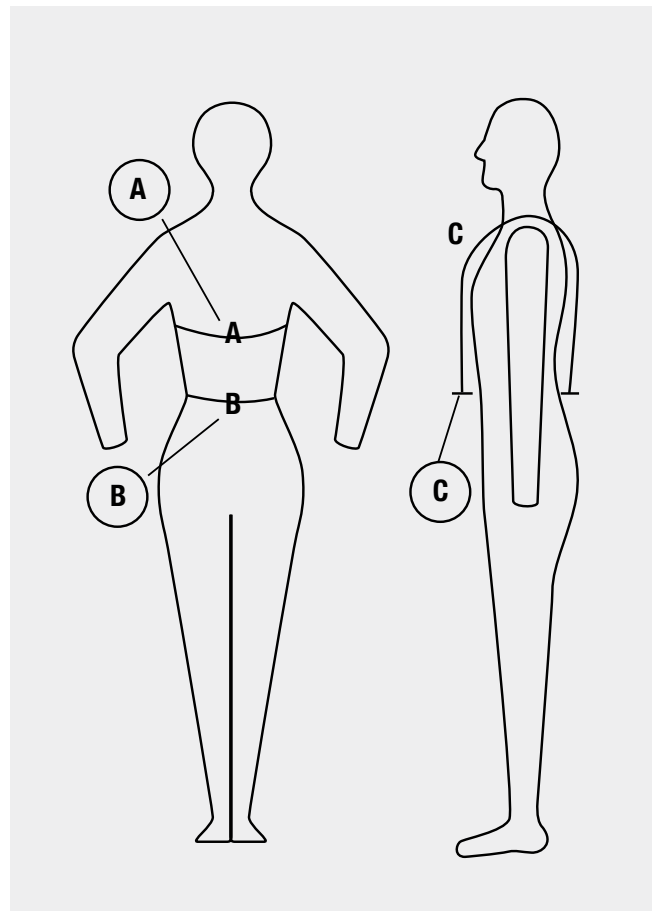
Indvendigt materiale: 95% Poly 5% Spandex

Indvendigt fyld: 100 % PVC Nitrilskum



**A = bryst B = talje C = over skulder**

| <b>Størrelse</b> | <b>Bryst (A)</b> | <b>Talje (B)</b> | <b>Over skulder (C)</b> |
|------------------|------------------|------------------|-------------------------|
| BØRN S           | 65-70cm          | 58-63cm          | 58-63cm                 |
| BØRN M           | 69-74cm          | 62-67cm          | 62-67cm                 |
| BØRN L           | 73-78cm          | 66-70cm          | 66-71cm                 |
| BØRN XL          | 77-82cm          | 69-73cm          | 70-75cm                 |
| Voksen XS        | 81-86cm          | 72-77cm          | 74-79cm                 |
| Voksen S         | 85-91cm          | 76-82cm          | 76-85cm                 |
| Voksen M         | 88-96cm          | 83-90cm          | 84-90cm                 |
| Voksen L         | 96-104cm         | 89-96cm          | 88-95cm                 |



## VALMISTAJAN KÄYTTÖOHJEET RATSASTAJAN TASON 3 CRW ELECTRA -TURVALIIVILLE

### TÄMÄN TUOTTEEN TESTAUS JA HYVÄKSYNTÄ

Tämä turvaliivi on testattu SATRA Technology Europe Ltd:ssä, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Irlanti, ja se on EN 13158-2018:n (Ratsastajien suojavaatit sekä vartalon- ja olkapäiden suojaimet) ja EN 340:n (Suojavaatetus – Yleiset vaatimukset) mukainen.

EY-tyypitarkastustodistuksen on myöntänyt SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Irlanti; ilmoitettu laitos nro. 2777. Sillä on CE-hyväksyntä eli se noudattaa EU:n henkilönsuojaimia koskevaa asetusta EU 2016/425.

EN 13158 -standardissa määritellään kolme suojaustasoa seuraavasti:

#### Taso 1

Vähäisen suojan tarjoavat suojaimet, joita pidetään sopivina vain lisensoiduille jockeyille.

**VAROITUS!** Tason 1 vaatteet on suunniteltu täyttämään painorajoitukset, jotka koskevat lisensoituja jockey-ratsastajia ratsastuskilpailuissa. Tason 1 vaatteita ei ole tarkoitettu käytettäväksi yleisesti ratsastuksessa, sillä ne suojaavat merkittävästi heikommin kuin tason 2 vaate, joka on vähimmäissuositus tavallisessa ratsastuksessa.

#### Taso 2

Suojaimet, jotka tarjoavat normaalitasoa alhaisemman suojan. Ne sopivat käytettäväksi vain vähäriskisissä tilanteissa.

#### Taso 3

Suojaimet, joiden tarjoamaa suojaa pidetään sopivana normaalissa ratsastuksessa, kilpailuissa ja hevosten kanssa työskentelyssä. On tärkeää valita suoja, joka sopii omaan ratsastustoimintaan.

**Tämä henkilösuojain on testattu ja hyväksytty tason 3 mukaisesti.**

### Tämän turvaliivin tarjoama suojaus

Turvaliivit suojaavat hevosen selästä putoamisen aiheuttamilta iskuilta. Iskuja ovat esimerkiksi pehmeää tai kovaa maata tai esineitä, kuten puita, pylviä tai tankoja vasten iskeytyminen. Hevonen saattaa myös potkaista, tallata tai ruhjoa pudonnutta ratsastajaa.

**VAROITUS!** Turvaliivi ei voi estää vammoja täysin, mutta se lieventää vammojen vakavuutta. Se ei estä vartalon voimakkaasta vääntymis-, taipumis-, ojennus- tai murskavammasta johtuvia vaurioita. Selkäranka ei ole suojattu.

Liivi kiristetään sivuista joustavien nyörien ja muovistoppareiden avulla. Kun liivi on avattu täysin, tulee nyöriässä olevien harmaiden merkkien jäädä kokonaan muovistoppareiden alle.

Sivukiinnityksissä olevien värillisten varoitusmerkkien ei pitäisi näkyä, kun liivi on käytössä.

### Mitoitus- ja sovitushjeet – kokotaulukko

Ota kolme mittaa kääntöpuolella olevan kuvan mukaisesti ja valitse oikea koko kokotaulukosta. Jos kokosi kuuluu kokoluokan ylimpiin tai alimpiin, suosittelemme kokeilemaan kahta peräkkäistä kokoa saadaksesi selville, kumpi istuu paremmin. Valitse oikea koko, joka istuu napakasti kevyen vaatetuksen päälle.

### Sovitus

Jotta saisit turvaliivistä parhaan mahdollisen suojan, varmista, että iskuilta suojaavat osat ovat niissä kohdissa, joita liivin on tarkoitus suojata ja liivi tuntuu mukavalta

- Koko ylävartalon ympäry.
- Liivin alareunan tulee edessä ylettyä vähintään 25 mm alimpien kylkiluiden alapuolelle, ja sen tulee peittää sivuilla lantio.
- Takana reunan tulee olla vähintään 15 cm lantion yläosan alapuolella keskikokoisella aikuisella.
- Liivin käsivarsiaukon tulee olla pyöristetty ja vähimmäismittojen mukainen.
- Liivin selän yläreunan tulee peittää seitsemäs kaulanikama (niskan ulkoneva nikama).
- Liivin etupuolen yläreunan tulee peittää rintalasta.
- Turvaliivin ja (mahdollisten) olkapääsuojujen tulee peittää 75 % solislusun ulomasta päästä.
- Olkapään punainen ilmaisin ei saa näkyä.

## Pukeminen ja säätäminen

Pue turvaliivi yläkautta päälle. Jos olkapäällä oleva kiinnitysnauha on avattu, kiinnitä se tiiviisti. Turvaliivissä voi olla olkapään päällä ohuempi täyte. Kiristä turvaliivi sivuilta joustavien ryörien ja muovistoppareiden avulla. Turvaliivin etu- ja takaosan sivureunojen välissä ei saa olla rakoja. Kun turvaliivi on säädetty, käsivarsien on saatava liikkua vapaasti. Pääntie ei saa joutua kosketuksiin kaulan tai niskan kanssa missään ratsastusasennossa. Liivin tulee peittää kylkiluiden alaosaa ja ulottua väh. 25 mm häntäluun yli, muttei saa ulottua niin alas, että se painuu reisiä tai satulaa vasten ratsastusasennossa.

Liivi istuu hyvin, jos ratsastaja voi tehdä kaikki jäljempänä mainitut liikkeet. Kun olet valinnut sopivimman liivin, kokeile, miten se käyttäytyy päällä. Istu matalalle tuolille ja kumarru eteenpäin, kunnes olkapäät ovat lähellä polviasia tai koskettavat niitä. Voitko suunnata katseesi ylös ja eteenpäin? Kun seisot, voitko tuoda kätesi yhteen edessäsi ja kirkottaa niillä taaksesi liivin rajoittamatta liikkumista?

## Puhdistus

Turvaliivi on pestävä käsin haalealla vedellä, jonka lämpötila on enintään 30 °C. Koska liivi on tyypiltään blokkimainen eikä vaahdokumia voi irrottaa, liivi kannattaa puhdistaa pyyhkimällä pehmeällä liinalla, joka on kostutettu haalealla vedellä (enintään 30 °C). Tietojemme mukaan nämä materiaalit eivät sisällä mitään, mikä aiheuttaisi allergisia reaktioita tai olisi terveydelle vaarallista. Riippumattomassa testauksessa ja hyväksynnässä on noudatettu kemiallista turvallisuutta ja vaarattomuutta koskevien standardien EN 13158 ja EN ISO 13688 vaatimuksia.

## Säilytys ja kuljetus

Aseta turvaliivi vaateripustimelle tai vaakatasoon puhtaalle ja kuivalle pinnalle ja säilytä kuivassa, hyvin ilmastoidussa tilassa suojaassa suoralta auringonvalolta ja suurilta lämpötilavaihteluilta. Älä aseta raskaita esineitä liivin päälle, koska ne voivat vahingoittaa vaahdon soluja.

**VAROITUS:** Turvaliivissä oleva vaahto on herkkä ääriämpötiloille, jotka voivat heikentää sen suojaavia ominaisuuksia. Myös kaikki muutokset, virheellinen puhdistus tai väärinkäyttö voivat heikentää turvaliivin suojauskykyä.

## Ylläpito ja vanhentuminen

Turvavaruste on tarkistettava säännöllisesti näkyvän kulumisen varalta, etenkin onnettomuuden jälkeen. Voimakas putoaminen voi aiheuttaa vaahtopehmusteen vaurioitumisen, ja selviä merkkejä tästä ovat vaahtopehmusteen ohentuminen (lommot) tai vaahtopehmusteen tuntuman muuttuminen. Jos epäilet turvavarusteen turvallisuutta, se tulee uusia. Tämä turvaliivi on vaihdettava viiden vuoden kuluttua valmistuspäivästä.

## Käyttö muiden henkilönsuojainten kanssa

Turvaliivit kuuluvat ratsastajille tarjottaviin turvavarusteisiin, ja niiden kanssa tulee käyttää turvakypärää. Jos turvaliivissä on kiinnityspisteet olkapääsuojien kiinnitystä varten ja suoja halutaan käyttää, niiden tulee olla tyypilyhyväksytyt ja CE-merkityt standardin EN 13158 vaatimusten tai muiden vastaavien asiakirjojen mukaisesti.

**VAROITUS:** Jos tämän liivin sovitus- ja hoito-ohjeita ei lueta ja noudateta, käyttäjälle voi putoamistapauksessa aiheutua suurempia vammoja. Tämä turvaliivi soveltuu vain ratsastajille ja hevosten kanssa työskenteleville. Se ei sovellu käytettäväksi missään muussa toiminnassa. Turvaliivi toimii parhaiten lämpötila-alueella 5–25 °C.

## Valmistusvuosi ja julkaisu:

### Materiaali:

Ulkomateriaali: 95% polyesteriä 5% elastaania

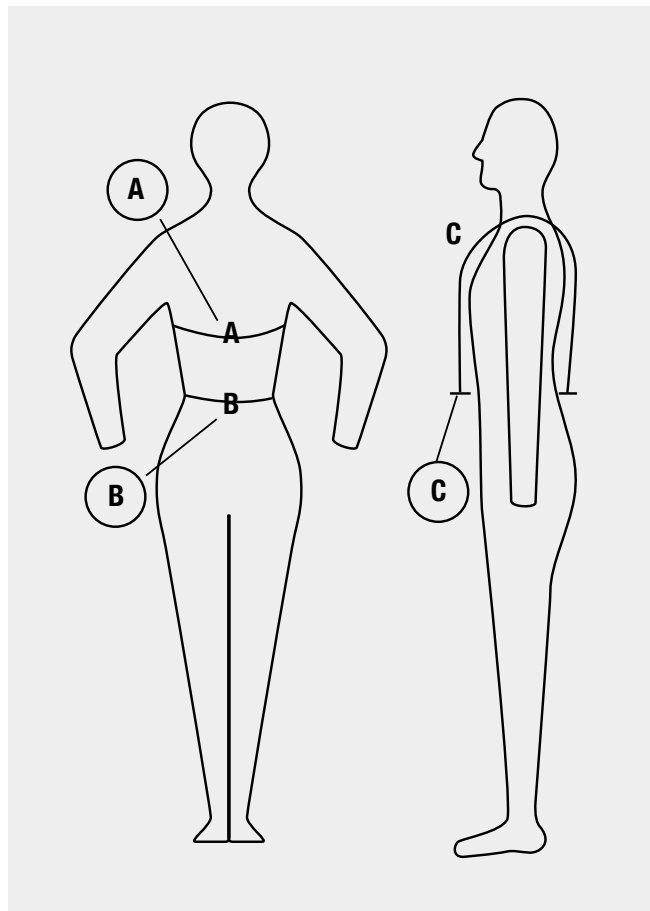
Sisämateriaali: 95% polyesteriä 5% elastaania

Täyte: 100 % PVC-nitriilivaahtoa



**B = A = rinta B = vyötärö . C = olkapää**

| Koko         | Rinta (A) | Vyötärö (B) | Olkapää (C) |
|--------------|-----------|-------------|-------------|
| LASTEN S     | 65–70 cm  | 58–63 cm    | 58–63 cm    |
| LASTEN M     | 69–74 cm  | 62–67 cm    | 62–67 cm    |
| LASTEN L     | 73–78 cm  | 66–70 cm    | 66–71 cm    |
| LASTEN XL    | 77–82 cm  | 69–73 cm    | 70–75 cm    |
| Aikuisten XS | 81–86 cm  | 72–77 cm    | 74–79 cm    |
| Aikuisten S  | 85–91 cm  | 76–82 cm    | 76–85 cm    |
| Aikuisten M  | 88–96 cm  | 83–90 cm    | 84–90 cm    |
| Aikuisten L  | 96–104 cm | 89–96 cm    | 88–95 cm    |



MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS FOR USE »CRW ELECTRA«  
LEVEL 3 HORSE RIDER'S BODY PROTECTOR

**TESTING AND APPROVAL OF THIS PRODUCT**

This body protector has been tested at SATRA Technology Europe Ltd. Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland, and conforms to EN 13158-2018 (»Protective jackets, body and shoulder protectors for horse riders«) and EN 340 (»Protective clothing- General requirements«, EC Type-Examination certification has been issued by SATRA Technology Europe Ltd. Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland; Notified Body No. 2777. It is CE marked to denote compliance with the EU Personal Protective Equipment (PPE) Regulation EU 2016/425.

EN 13158 specifies three performance levels as follows:

**Level1**

Protectors providing a lower level of protection that is only considered appropriate for licensed jockeys.

**WARNING!** Level 1 garments are designed to meet the weight restrictions that apply to licensed jockeys whilst racing. Level 1 garments are not intended for use in general horse riding as they provide significantly less protection than a Level 2 garment, which is the minimum recommended for normal riding.

**Level2**

Protectors providing a lower than normal level of protection. That is only considered appropriate for use in low risk situations.

**Level3**

Protectors providing a level of that is considered appropriate for normal horse riding, competitions and for working with horses. It is important that you choose the level of protection most suitable for your riding activities.

**This Body Protector has been tested and approved to Level3**

**Protection provided by this body protector**

Protection provided by this body protector

Body protectors will give some protection from impacts resulting from a fall from a horse. Impacts may be against soft or hard ground, or objects such as trees, vehicles, posts or rails. Fallen riders also risk being kicked, trodden on, or crushed by a horse.

**WARNING!** Injuries cannot be entirely prevented by this

body protector, but should be reduced in severity. Injuries will not be prevented in accidents involving severe torsion, flexion, extension or crushing of the body. Spinal protection is not provided. The side closing should be done with help of elastic cord & stopper, for maximum opening of respective size stopper should have grey markings below stopper.

**Sizing and fitting instructions - Size Range**

Take the three measurements as shown in the pictogram on the reverse side and select the correct size from the size chart. In case you are at the top or bottom of a size range we recommend you try the two closest sizes in order to find out which is the most comfortable. Select the correct size so it fits tightly when worn over light clothing.

**Fitting**

To benefit from the protection offered by your body protector, you should ensure that impact protection is sited over the areas that it is designed to protect, that no discomfort is caused by the garment when you are in a riding position and that you are able to maintain a full range of movements.

When correctly worn, a body protector should cover the following areas of the body:

- The whole circumference of the torso.
- The bottom edge should be not less than 25 mm below the rib cage anteriorly, and should reach the pelvis laterally.
- Posteriorly, the edge should be not less than 15 cm below the level of the top of the pelvis on an average adult.
- The arm inlet should be approximately circular and of minimum dimensions.
- The top of the back of the protector should just reach the level of the seventh cervical vertebra (the prominent bone at the base of the neck).
- The front of the protector should reach the top of the sternum.
- The body protector and shoulder protector (where present) should between them cover the lateral 75 % of the collar bone.
- The shoulder red indicator should not be visible.

### Location and Adjustment

Place the body protector over your head. If the tape closure at the shoulder has been opened, secure firmly. The body protector may have reduced thickness over the shoulder. Close the body protector at the sides using the elastic cord with stopper & end locks. There should be no gaps between the front and back of the body protector. Having adjusted the protector the freedom of movement of the arms should not be restricted. The front and back neckline should not come into contact with the neck in any riding position. The protector should cover the bottom of your ribs and coccyx by min. 25 mm, but not so low that it is being pushed up against the thighs or saddle when in riding position.

The protector fits if all the following movements can be made satisfactorily: When you have chosen the best fitting protector check it for wear ability. Sit on a low chair, crouch forward until your shoulders are near or in contact with your knees. Can you look up and forward? Can you bring your hands together in front of you and reach back behind you without impediment by the protector while standing?

### Cleaning

The body protector is washable by hand with less warm water up to 30°C. As it is being block type body protector and you can not take out the rubber foam therefore, suggested to clean the body protector by wiping with soft cloth dampened in less warm water (up to 30°C). These materials are not known to contain anything that might cause an allergic reaction or be dangerous to health. Independent testing and verification has been performed in accordance with the chemical safety and innocuousness requirements of EN 13158 and EN ISO 13688.

### Storage and Transportation

Place on a clothes-hanger, or lay flat in a clean, dry place and store in a dry, well-ventilated environment away from direct sunlight and extremes of temperature. Do not place heavy objects on top of the garment, as these may cause cell damage of the foam.

**WARNING:** The foam in your body protector is sensitive to extreme temperatures, which may reduce its protective properties. Any alteration, incorrect cleaning or misuse may also be detrimental to the protective performance of your body protector.

### Maintenance and Obsolescence

Frequent visual inspection should be made for signs of obvious wear, especially after any accident. A severe fall can result in some cell damage of the foam, obvious signs of which would be reduced thickness (indentations) or a change in the feel of the foam. The garment should be replaced if in any doubt. This body protector should be replaced 5 years after date of manufacture.

### Use with other Personal Protective Equipment

Body protectors are part of the protective equipment ensemble available for use by horse riders and are intended to be used with a safety helmet. Where this body protector features attachment points for fitment of shoulder protectors, it is strongly recommended that where these are worn, they are also type approved and CE marked in accordance with the requirements of EN 13158, or other documents of equal status.

**WARNING:** Failure to read and follow instructions for fitting and care of this protector may result in greater injury to the user in the event of a fall. This body protector is suitable for horse riders and those working with horses only. It is not suitable for use in any other activity. Best performance is between 5° C and 25° C.

### Year of manufacture and issue:

### Material:

Outer material: 95% Poly 5% Spandex

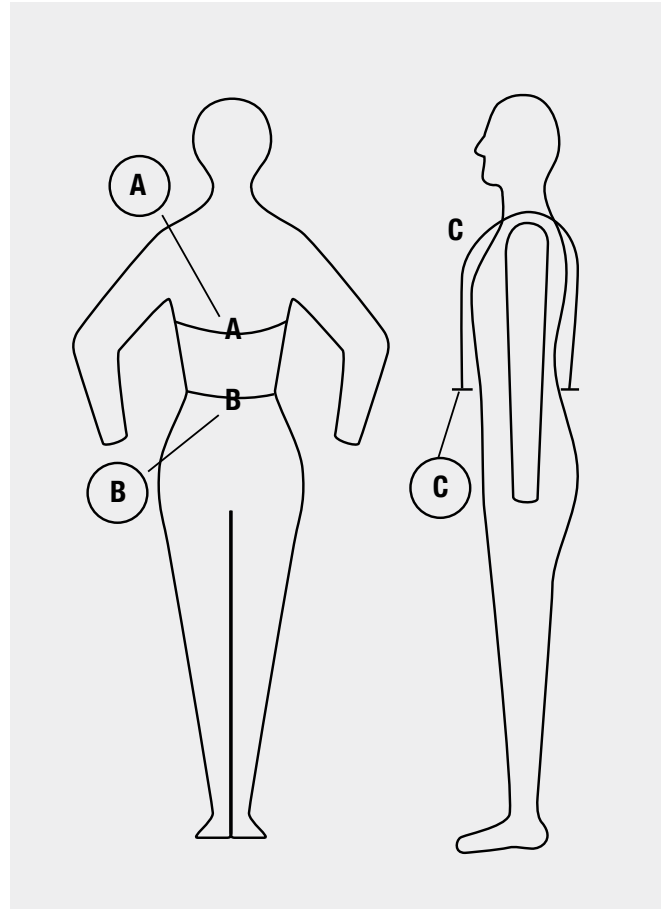
Inner material: 95% Poly 5% Spandex

Inner filling: 100 % PVC Nitrile Foam



**A = Chest B = Waist C = Over Shoulder**

| Size     | Chest (A) | Waist (B) | Over Shoulder (C) |
|----------|-----------|-----------|-------------------|
| KIDS S   | 65-70cm   | 58-63cm   | 58-63cm           |
| KIDS M   | 69-74cm   | 62-67cm   | 62-67cm           |
| KIDS L   | 73-78cm   | 66-70cm   | 66-71cm           |
| KIDS XL  | 77-82cm   | 69-73cm   | 70-75cm           |
| Adult XS | 81-86cm   | 72-77cm   | 74-79cm           |
| Adult S  | 85-91cm   | 76-82cm   | 76-85cm           |
| Adult M  | 88-96cm   | 83-90cm   | 84-90cm           |
| Adult L  | 96-104cm  | 89-96cm   | 88-95cm           |





## GEbruiksAANWIJZING VAN DE FABRIKANT »CRW ELECTRA« NIVEAU 3 BODYPROTECTOR VOOR RUITERS

### TESTEN EN GOEDKEURING VAN DIT PRODUCT

Deze bodyprotector is getest bij SATRA Technology Europe Ltd. Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland, en voldoet aan EN 13158-2018 («Beschermende jassen, lichaams- en schouderbeschermers voor ruiters») en EN 340 («Beschermende kleding: algemene eisen». Het EG-type-onderzoekscertificaat is afgegeven door SATRA Technology Europe Ltd. Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland; Aangemelde instantienummer. 2777. Het is voorzien van een CE-markering om aan te geven dat het voldoet aan EU-verordening EU 2016/425 inzake persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM).

EN 13158 specificeert de volgende drie prestatieniveaus:

#### Niveau 1

Protectors die een lager beschermingsniveau bieden dat alleen geschikt wordt geacht voor jockeys met een licentie.

**WAARSCHUWING!** Kledingstukken van niveau 1 zijn ontworpen om te voldoen aan de gewichtsbeperkingen die gelden voor gelicentieerde jockeys tijdens het racen. Kledingstukken van niveau 1 zijn niet ontworpen voor gebruik bij het paardrijden als algemene sport omdat deze aanzienlijk minder bescherming bieden dan kledingstukken van niveau 2, wat als minimum wordt aanbevolen voor normaal paardrijden.

#### Niveau 2

Protectors die een lager dan normaal beschermingsniveau bieden. Deze worden alleen geschikt geacht voor gebruik in situaties met een laag risico.

#### Niveau 3

Protectors die een niveau bieden dat geschikt wordt geacht voor normaal paardrijden, wedstrijden en werken met paarden. Het is belangrijk dat je het beschermingsniveau kiest dat het beste bij jouw rijactiviteiten past.

**Deze bodyprotector is getest en goedgekeurd volgens Niveau 3**

### De door deze bodyprotector geboden bescherming

Bodyprotectors bieden bescherming tegen de gevolgen van een val van een paard. Dit kan op zachte of harde grond zijn, of tegen objecten zoals bomen, voertuigen, palen of stangen. Ruiters die vallen kunnen ook worden geschopt, vertrappt of verpletterd door een paard.

**WAARSCHUWING!** Blessures kunnen hierdoor niet geheel worden voorkomen bodyprotector, maar moet in ernst worden vermindert. Blessures kunnen bij ongevallen met ernstige torsie, flexie, extensie of pletten van het lichaam niet worden vermeden. Er wordt geen bescherming van de wervelkolom geboden.

De gekleurde waarschuwingsmarkeringen in de zijsluitingen mogen niet zichtbaar zijn wanneer de protector wordt gedragen.

### Maat- en pasinstructies - Maatbereik

Neem de drie maten die worden weergegeven in het pictogram op de achterzijde en kies vervolgens de juiste maat in de maattabel. Als je aan de boven- of onderkant van een maatbereik zit, raden we je aan de twee maten te proberen die het dichtst in de buurt komen om te bepalen welke het meest comfortabel is. Kies de juiste maat zodat deze goed aansluit wanneer je deze over lichte kleding draagt.

### Passen

Voor een goede bescherming door je bodyprotector moet je er zeker van zijn dat de impactbescherming de juiste delen van het lichaam bedekt, dat je geen ongemak ondervindt van het kledingstuk in de rijpositie en dat je je zonder hinder vrij kunt bewegen. Een goed gedragen bodyprotector moet de volgende delen van het lichaam bedekken:

- De hele omtrek van de romp.
- De onderrand moet zich aan de voorkant niet minder dan 25 mm onder de ribbenkast bevinden en moet zijdelings het bekken bereiken.
- Achter, de rand mag niet minder zijn dan 15 cm gemiddeld onder het niveau van de bovenkant van het bekken volwassene.
- De armpening moet ongeveer rond zijn en minimale afmetingen hebben.
- De bovenrand van de achterkant van de protector moet net de zevende halswervel (het uitstekende bot onder de nek) bereiken.
- De voorkant van de protector moet de bovenkant van het borstbeen bereiken.
- De lichaams- en schouderbeschermers (waar aanwezig) moeten samen 75% van de zijkant van het sleutelbeen bedekken.
- De rode schouderindicator mag niet zichtbaar zijn

## Locatie en aanpassing

Plaats de bodyprotector over je hoofd. Als de tapesluiting op de schouder is geopend, doe je deze stevig dicht. De bodyprotector kan een verminderde dikte hebben over de schouder. Sluit de bodyprotector aan de zijkanten met behulp van de tapesluitingen. Er mogen geen openingen zijn tussen de voor- en achterkant van de bodyprotector. Zorg dat door de afstelling van de protector de bewegingsvrijheid van je armen niet wordt belemmerd. De halslijn voor en achter mag in geen enkele rijpositie in contact komen met de nek. De protector moet de onderkant van je ribben en stuitbeentje met minimaal 25 mm bedekken, maar niet te laag zodat hij in de rijpositie niet tegen je dijen of het zadel drukt.

De protector past als alle volgende bewegingen naar tevredenheid kunnen worden gemaakt: wanneer je de best passende protector hebt gekozen, controleer hem dan op draagbaarheid. Ga op een lage stoel zitten, hurk naar voren totdat je schouders dichtbij of in contact zijn met je knieën. Kun je omhoog en vooruit kijken? Kun je je handen voor je samenbrengen en naar achteren reiken zonder dat de protector je hindert terwijl je staat?

## Reinigen

De bodyprotector is met de hand wasbaar met handwarm water tot 30 °C. Omdat dit een bloktype bodyprotector is en je het rubberen schuim niet kunt uitnemen, raden we aan de bodyprotector schoon te vegen met een zachte doek bevochtigd met handwarm water (tot 30 °C). Deze materialen bevatten geen bestanddelen die allergische reacties zouden kunnen veroorzaken of die gevaarlijk zijn voor de gezondheid. Er zijn conform de vereisten in EN 13158 en EN ISO 13688 ten aanzien van de chemische veiligheid en onschadelijkheid onafhankelijke testen en verificaties uitgevoerd.

## Opslag en transport

Hang op een kleerhanger, of leg hem plat op een schone, droge plaats en bewaar het kledingstuk in een droge, goed geventileerde omgeving, uit de buurt van direct zonlicht en extreme temperaturen. Plaats geen zware voorwerpen op het kledingstuk, omdat deze celbeschadiging van het schuim kunnen veroorzaken.

**WAARSCHUWING:** het schuim in je bodyprotector is gevoelig voor extreme temperaturen, waardoor de beschermende eigenschappen mogelijk afnemen. Elke wijziging, onjuiste reiniging of verkeerd gebruik kan eveneens de prestaties van je bodyprotector nadelig beïnvloeden.

## Onderhoud en veroudering

Regelmatig visuele inspecties op zichtbare slijtage moeten worden uitgevoerd, vooral na een ongeval. Een ernstige val kan leiden tot celbeschadiging van het schuim, duidelijke tekenen hiervan zijn verminderde dikte van het schuim (deuken) of een verandering in hoe het schuim aanvoelt. Bij twijfel moet het kledingstuk worden vervangen. Deze bodyprotector moet 5 jaar na de productiedatum worden vervangen.

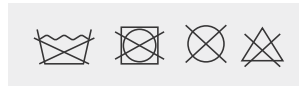
## Gebruik met andere persoonlijke beschermingsmiddelen

Bodyprotectors maken deel uit van het geheel aan beschermingsmiddelen dat beschikbaar is voor ruiters en zijn bedoeld voor gebruik met een veiligheidshelm.

Waar deze bodyprotector voorzien is van bevestigingspunten voor het bevestigen van schouderbeschermers, wordt sterk aanbevolen dat waar deze worden gedragen, ze ook zijn voorzien van een typegoedkeuring en CE-markering in overeenstemming met de eisen van EN 13158 of andere dergelijke documenten.

**WAARSCHUWING:** het niet lezen of opvolgen van de instructies voor het aanpassen en onderhouden van deze protector kan bij een val resulteren in grotere letsels voor de gebruiker. Deze bodyprotector is alleen geschikt voor ruiters en voor degenen die met paarden werken. Hij is niet geschikt voor gebruik bij andere activiteiten. Levert de beste prestaties tussen 5 °C en 25 °C.

## Productiejaar en uitgifte:



## Materiaali:

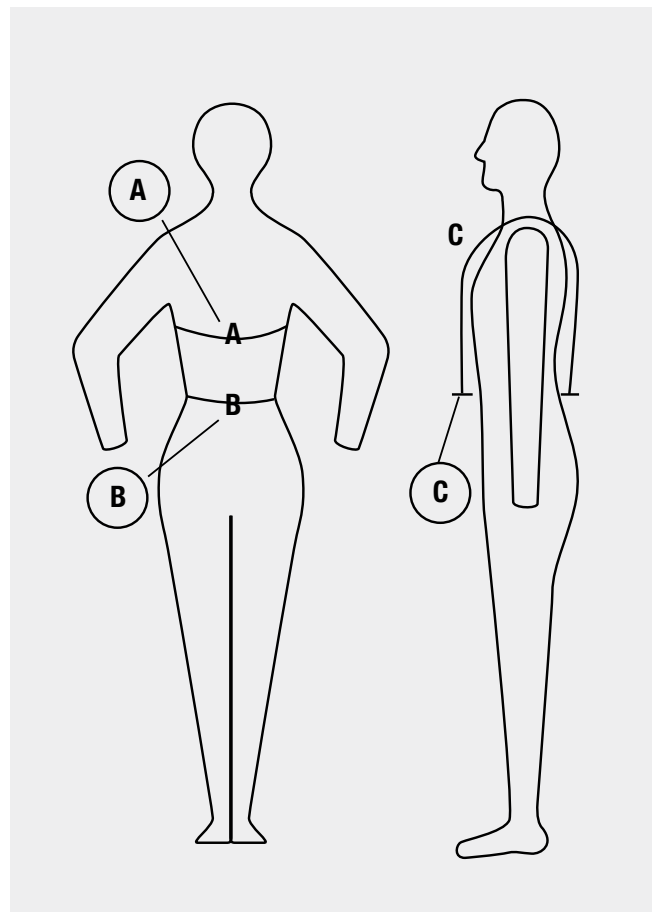
Yttermateriale: 95 % polyester, 5 % spandex

Innervorm: 95 % polyester, 5 % spandex

Inwendig vull: 100 % PVC nitrilskum

**A = Borst . B = Taille . C = Over schouder**

| <b>Maat</b>   | <b>Borst (A)</b> | <b>Taille (B)</b> | <b>Over schouder (C)</b> |
|---------------|------------------|-------------------|--------------------------|
| KIDS S        | 65-70 cm         | 58-63 cm          | 58-63 cm                 |
| KIDS M        | 69-74 cm         | 62-67 cm          | 62-67 cm                 |
| KIDS L        | 73-78 cm         | 66-70 cm          | 66-71 cm                 |
| KIDS XL       | 77-82 cm         | 69-73 cm          | 70-75 cm                 |
| Volwassene XS | 81-86 cm         | 72-77 cm          | 74-79 cm                 |
| Volwassene S  | 85-91 cm         | 76-82 cm          | 76-85 cm                 |
| Volwassene M  | 88-96 cm         | 83-90 cm          | 84-90 cm                 |
| Volwassene L  | 96-104 cm        | 89-96 cm          | 88-95 cm                 |



## JEŹDZIECKA KAMIZELKA OCHRONNA »CRW ELECTRA«, POZIOM 3 — INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA PRODUCENTA

### TESTOWANIE I ZATWIERDZENIE TEGO PRODUKTU

Ta kamizelka ochronna została przetestowana w obiekcie SATRA Technology Europe Ltd. Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Irlandia i jest zgodna z normą EN 13158-2018 („Kurtki ochronne, ochraniacze ciała i ochraniacze barków dla uprawiających jeździectwo, dla jeźdźców i osób pracujących przy koniach oraz dla osób powożących końmi”) oraz EN 340 („Odzież ochronna — Ogólne wymagania”. Certyfikat badania typu WE został wydany przez SATRA Technology Europe Ltd. Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Irlandia; jednostka notyfikowana nr. 2777. Produkt ma znak CE potwierdzający zgodność z Rozporządzeniem 2016/ 425 w sprawie środków ochrony indywidualnej.

Norma EN 13158 definiuje trzy poziomy wydajności w następujący sposób:

#### Poziom 1

Ochraniacze zapewniające niski poziom ochrony, który jest uznawany za odpowiedni tylko dla licencjonowanych dżokejów.

**OSTRZEŻENIE!** Odzież zapewniająca ochronę na poziomie 1 została zaprojektowana tak, aby spełniać ograniczenia wagowe obowiązujące licencjonowanych dżokejów podczas wyścigów. Odzież zapewniająca ochronę na poziomie 1 nie jest przeznaczona do użytku podczas zwykłej jazdy konnej, jako że zapewnia znacznie mniejszą ochronę niż ta, jaką zapewnia odzież klasyfikowana jako poziom 2 i jaka stanowi minimum zalecane podczas zwykłej jazdy konnej.

#### Poziom 2

Ochraniacze zapewniające ochronę na poziomie niższym niż zwykły poziom ochrony. Uznaje się, że są odpowiednie do stosowania jedynie w sytuacjach niskiego ryzyka.

#### Poziom 3

Ochraniacze zapewniające poziom ochrony uznawany za odpowiedni do typowej jazdy konnej, udziału w zawodach oraz pracy z końmi. Dobór poziomu ochronności najodpowiedniejszego do charakteru jazdy lub pracy z końmi jest niezwykle ważny.

**Ten ochraniacz ciała został przetestowany i zatwierdzony jako zapewniający ochronę na poziomie 3**

### Ochrona, jaką zapewnia ten ochraniacz ciała

Kamizelki ochronne do pewnego stopnia chronią przed skutkami upadków z koni. Jeździec może uderzyć o twarde lub miękkie podłoże albo o przedmiot taki jak drzewo, pojazd, słup czy poręcz. Upadający jeździec jest również narażony na kopnięcie, nadeptanie lub stratowanie przez konia.

**OSTRZEŻENIE!** Nie można całkowicie zapobiec urazom, stosując ten ochraniacz ciała, jednakże jego użycie powinno łagodzić urazy. Nie da się zapobiec występującym wskutek wypadków urazom wynikającym z nadmiernego skręcenia, wygięcia, naciągnięcia lub zmiżdżenia ciała. Ochrona kręgosłupa nie jest zapewniona.

Kolorowe oznaczenia ostrzegawcze w zapleciach bocznych nie powinny być widoczne po założeniu ochraniacza.

### Instrukcje dotyczące rozmiaru i dopasowania — zakres rozmiarów

Należy zmierzyć obwód ciała w punktach pokazanych na piktogramie na odwrocie, a następnie dobrać odpowiedni rozmiar z tabeli rozmiarów. W razie wyników pomiarów na pograniczu dwóch rozmiarów warto przymierzyć kamizelki w obu tych rozmiarach w celu wybrania tego z nich, który jest wygodniejszy. Należy wybrać odpowiedni rozmiar, który będzie dobrze przylegał do lekkiego ubrania.

### Dopasowywanie

Aby kamizelka chroniła jeźdźca na deklarowanym poziomie, elementy amortyzujące wstrząsy powinny znajdować się nad częściami ciała, które powinny chronić, a w prawidłowej pozycji w siodle jeździec nie powinien odczuwać dyskomfortu i zachowywać pełen zakres ruchów.

Prawidłowo założona kamizelka ochronna powinna zakrywać następujące obszary ciała:

- Cała klatka piersiowa.
- Dolna krawędź powinna sięgać co najmniej 25 mm poniżej przedniej linii żeber i dosięgać po bokach miednicy.
- Tylna krawędź powinna sięgać co najmniej 15 cm poniżej poziomu górnej części miednicy u dorosłej osoby o średniej budowie ciała.
- Otwór wokół ramienia powinien być mniej więcej okrągły i jak najmniejszy.
- Górna krawędź tylnej części kamizelki powinna sięgać zaledwie siódmego kręgu szyjnego (wystającej kości u podstawy karku).
- Górna krawędź przedniej części kamizelki powinna sięgać górnej części mostka.
- Kamizelka ochronna i ochraniacz barków (jeśli występuje) powinny pokrywać w 75% obojczyk w części bocznej.
- Czerwony wskaźnik na barku nie powinien być widoczny.

## Umiejscowienie i regulacja

Załóż kamizelkę ochronną przez głowę. Jeśli zapięcie na taśmę na ramieniu zostało otwarte, należy je mocno zapiąć. Kamizelka ochronna może mieć mniejszą grubość na ramieniu. Zapnij kamizelkę ochronną po bokach za pomocą taśm. Pomiedzy przodem i tyłem kamizelki nie powinno być żadnych przerw. Po dopasowaniu kamizelki swoboda ruchów ramion nie powinna być ograniczona. Wyjęcia wokół szyi z przodu i z tyłu nie powinny stykać się z szyją w żadnej pozycji podczas jazdy. Kamizelka powinna zakrywać dolną część żeber i kość ogonową na długości co najmniej 25 mm, nie powinna jednak znajdować się na tyle nisko, by dociskać podczas jazdy uda lub siodło.

Ochraniacz jest odpowiednio dopasowany, jeśli można wykonać w nim wygodnie wszystkie poniższe ruchy: Po wybraniu najlepiej dopasowanego ochraniacza należy sprawdzić wygodę noszenia. Usiądź na niskim krześle i przykucnij, pochylając się do przodu, aż ramiona znajdą się blisko kolan lub je dotkną. Czy możesz patrzeć w górę i przed siebie? Czy w pozycji stojącej możesz złożyć ręce przed sobą i sięgnąć za siebie tak, aby nie przeszkadzała w tym kamizelka?

## Czyszczenie

Kamizelkę ochronną można prać ręcznie w ciepłej wodzie o temperaturze do 30°C. Jako że jest to ochraniacz typu blokowego i nie można wyjąć z niego gumowej pianki, sugerujemy oczyszczenie kamizelki ochronnej poprzez jej przetarcie miękką ściereczką zwilżoną ciepłą wodą (o temperaturze do 30°C). Nie ma informacji na temat ewentualnych reakcji alergicznych, jakie miałyby powodować materiały wykorzystane w kamizelce, ani ich negatywnego wpływu, jaki miałyby one wywierać na zdrowie. Niezależne testy oraz weryfikację przeprowadzono zgodnie z wymogami dotyczącymi nieszkodliwości i bezpieczeństwa chemicznego, o których jest mowa w normach EN 13158 i EN ISO 13688.

## Przechowywanie i transport

Należy rozwiesić na wieszaku na ubraniu lub rozłożyć na płasko w czystym, suchym miejscu; przechowywać w suchym, dobrze wentylowanym środowisku i nie wystawiać na bezpośrednie działanie światła słonecznego i skrajnych temperatur. Nie kładź na wierzchu ubrania ciężkich przedmiotów, ponieważ mogłoby to spowodować uszkodzenie komórek pianki.

**OSTRZEŻENIE:** Pianka w ochraniaczu ciała jest wrażliwa na działanie skrajnych temperatur, które mogą zmniejszyć jej właściwości ochronne. Jakakolwiek ingerencja, niewłaściwe czyszczenie lub niewłaściwe użytkowanie także może niekorzystnie wpłynąć na funkcje ochronne kamizelki.

## Konserwacja i okres eksploatacji

Należy często — zwłaszcza po wszelkich wypadkach — sprawdzać kamizelkę pod kątem widocznych oznak zużycia. Poważny upadek może skutkować uszkodzeniem komórek pianki. Pianka staje się wtedy cieńsza, pojawiają się w niej wgłębienia lub zmienia się jej faktura. W razie jakichkolwiek wątpliwości odzież ochronną należy wymienić. Kamizelkę należy wymienić po 5 latach od daty produkcji.

## Stosowanie z innymi rodzajami sprzętu ochrony osobistej

Kamizelki ochronne stanowią element zespołu sprzętu ochronnego dostępnego do użytku przez jeźdźców i przeznaczonego do użytku z kaskiem ochronnym. W przypadku, gdy kamizelka ochronna ma punkty mocowania umożliwiające montaż ochraniaczy barków, zdecydowanie zaleca się stosowanie takich ochraniaczy, które także są zatwierdzonego typu i mają oznaczenie CE zgodnie z wymogami normy EN 13158 lub innych dokumentów o równorzędnym statusie.

**OSTRZEŻENIE:** Nieprzeczytanie i niezastosowanie się do instrukcji użytkowania i pielęgnacji tej kamizelki ochronnej może skutkować w razie upadku większymi obrażeniami użytkownika. Ta kamizelka ochronna jest odpowiednia jedynie dla jeźdźców i osób pracujących z końmi. Nie nadaje się do stosowania w żadnym innym rodzaju działalności. Optymalna skuteczność w temperaturach od 5°C do 25°C.

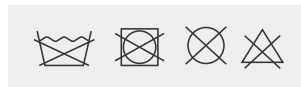
## Rok produkcji i wydania:

## Material:

Materiał zewnętrzny: 95% poliester, 5% spandex

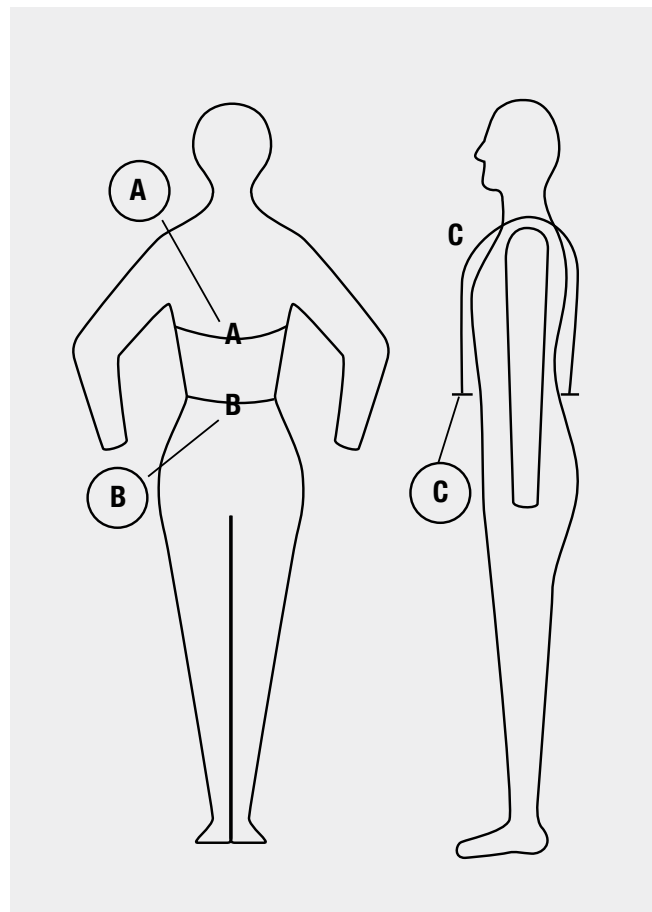
Materiał wewnętrzny: 95% poliester, 5% spandex

Wypełnienie wewnętrzne: 100% pianka nitylowa PCW



**A = Klatka piersiowa B = Talia C = Przez ramię**

| Rozmiar    | Klatka piersiowa (A) | Talia (B) | Przez ramię (C) |
|------------|----------------------|-----------|-----------------|
| DZIECKO S  | 65–70 cm             | 58–63 cm  | 58–63 cm        |
| DZIECKO M  | 69–74 cm             | 62–67 cm  | 62–67 cm        |
| DZIECKO L  | 73–78 cm             | 66–70 cm  | 66–71 cm        |
| DZIECKO XL | 77–82 cm             | 69–73 cm  | 70–75 cm        |
| Dorosły XS | 81–86 cm             | 72–77 cm  | 74–79 cm        |
| Dorosły S  | 85–91 cm             | 76–82 cm  | 76–85 cm        |
| Dorosły M  | 88–96 cm             | 83–90 cm  | 84–90 cm        |
| Dorosły L  | 96–104 cm            | 89–96 cm  | 88–95 cm        |



**Produced by:**

Superhouse Ltd

A-14, Sector-65

Noida 201307

INDIA

+911202580513

**Imported by:**

Hööks Hästsport AB

Företagsgatan 58

50177 Borås

SWEDEN

+46 33 205100

[www.hooks.se](http://www.hooks.se)